

TÉRMINOS Y CONDICIONES SOBRE LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS OFRECIDOS POR **TRADU-C traducciones**

Términos Definidos

- 1. Contrato:** Conjunto de condiciones acordadas para la prestación de servicios por TRADU-C traducciones.
- 2. Cliente:** Persona o entidad que contrata los servicios de TRADU-C traducciones.
- 3. Materia confidencial:** Información y documentación privada del Cliente.
- 4. Encargo:** Contratación de un servicio desde la confirmación hasta la entrega del producto.
- 5. Traducción:** Trabajo producido por TRADU-C traducciones.
- 6. Traductor y/o Intérprete:** Persona certificada para prestar servicios de traducción e interpretación.
- 7. Día hábil:** Período de lunes a viernes, 9:00 a.m. a 6:00 p.m., hora local de Colombia (GMT-5).

Servicios

1. Traducción certificada:

- Descripción: Traducción clara y precisa realizada por un Traductor certificado que avala la fidelidad del contenido traducido, sin validar la autenticidad del documento fuente.
- Encargo: Desde la confirmación del servicio hasta la entrega del producto según formato y tiempo acordado.
- Requisitos: Cada página incluye declaración jurada del Traductor, sello, firma y fecha de emisión, cumpliendo con los requisitos oficiales.

2. Traducción empresarial:

- Descripción: Traducción de documentos empresariales como contratos, informes, políticas corporativas y otros documentos de negocios, garantizando precisión y confidencialidad.
- Encargo: Desde la confirmación del servicio hasta la entrega del producto según formato acordado.
- Tiempos de entrega: Sujeto a disponibilidad y capacidad. La fecha y hora de entrega se acuerdan al confirmar el servicio.

3. Transcripción, traducción y subtítulo multimedia:

- Descripción: Servicios que incluyen la transcripción de contenido de audio o video, su traducción y la creación de subtítulos.

- Plataforma: Acordada por las partes desde la confirmación del servicio.
- Tiempos de entrega: Sujeto a disponibilidad y capacidad. La fecha y hora de entrega se acuerdan al confirmar el servicio.

4. Interpretación certificada:

- Descripción: Servicios de interpretación en tiempo real, tanto de manera presencial como remota, asegurando comunicación fluida y precisa.
- Interpretación presencial: Incluye costos de traslado. Reprogramación sin penalidad si se solicita 48 horas antes de la fecha acordada.
- Interpretación remota: Plataforma acordada por las partes. TRADU-C traducciones no se responsabiliza por fallas de la plataforma. Reprogramación sin penalidad si se solicita 24 horas antes de la fecha acordada.

5. Autenticación notarial:

- Descripción: Servicio que incluye la autenticación de documentos traducidos ante notario, cumpliendo con los requisitos legales para su validez oficial.
- Valor: Incluye tarifas notariales. Consultables en la página de la Superintendencia de Notariado y Registro colombiano.
- Proceso: Documento enviado al Cliente a las 4:00 p.m. COL (GMT-5) para aprobación. Entrega el siguiente día hábil a las 6:00 p.m. COL (GMT-5) si se aprueba antes de las 9:00 a.m. COL (GMT-5).

6. Apostilla:

- Descripción: Gestión de la apostilla de documentos traducidos para su reconocimiento legal en otros países, siguiendo los procedimientos establecidos por la Cancillería.
- Valor: Incluye tarifas de la Cancillería. Consultables en la página gubernamental.
- Responsabilidad del Cliente: Proporcionar correctamente todos los datos necesarios para la solicitud de apostilla. Datos validados previamente en la página de la Cancillería.

7. Envíos:

- Internacionales: Programados a través de la empresa 4.72.
- Nacionales: Programados a través de la empresa Envía.
- Responsabilidad: Finaliza al enviar al Cliente la guía del envío.
- Fecha de envío: Día hábil posterior a la fecha de entrega del Encargo
- Envíos exprés: El Cliente debe especificar si requiere.
- Pagos contra entrega: No se ofrecen.

Formatos de Entrega

- 1. Digital:** Entregado por correo electrónico o WhatsApp en formato PDF. Versiones editables en formato WORD sin requisitos formales de traducción certificada.
- 2. Físico:** Entregado en el archivo oficial de TRADU-C traducciones en Bogotá, Colombia.
- 3. Reexpedición:** En caso de requerir ambos formatos, se cobrará una reexpedición del Encargo.

Tiempos de Entrega

- **Estándar:** Tres (3) días hábiles.
- **Exprés:** Dos (2) días hábiles.
- **Urgente:** Veinticuatro (24) horas.
- **Entrega:** Para tiempos Estándar y Exprés, se emite a las 6:00 p.m. COL (GMT-5) del día acordado. Para Urgente, se entiende 24 horas desde el envío del comprobante de pago.

Pagos y Métodos de pago

- **Confirmación del servicio:** Con el pago del 100% del valor cotizado y envío del comprobante.
- **Métodos de pago:** Bancolombia, Nequi, Daviplata, Mercado Pago (costo adicional), Wise, DollarApp, Remitly, PayPal (costo adicional).
- **Personas jurídicas:** Solicitar documentación pertinente para generar el pago. El pago debe realizarse máximo en dos (2) días hábiles.

Presentación de Documentación

- **Formato:** Enviar documentos digitalmente en cualquier formato al correo electrónico, WhatsApp o página web.
- **Legibilidad:** Documentos legibles con las cuatro (4) esquinas visibles.
- **Versiones finales:** No se aceptarán documentos actualizados ni cambios durante el Encargo.

Expediente de los Clientes

- **Contenido:** Cotización, comprobantes de pago, Encargo, cuenta de cobro (si aplica).
- **Duración:** Encargos permanecen archivados por seis (6) meses. Transcurrido este período, un nuevo Encargo será tratado como tal.

Reexpedición de Encargos

- **Proceso:** Cliente debe enviar los mismos documentos fuentes y el 100% del valor de reexpedición. Entrega en dos (2) días hábiles desde la confirmación.
- **Actualización:** Si el Cliente no cuenta con los documentos originales o requiere una versión actualizada, se realizará un Encargo nuevo.

Política de Cancelación y Reembolso

- **Reembolsos:** No se ofrecen. El Cliente está obligado a pagar el 100% del servicio desde la confirmación.

Política de Privacidad y Confidencialidad

- **Confidencialidad:** Garantiza la privacidad y protección de la información del Cliente según leyes y regulaciones aplicables.

Modificaciones o Cambios de las Políticas

- **Derecho de cambio:** TRADU-C traducciones se reserva el derecho de cambiar los términos de la Política de Privacidad y los Términos y Condiciones en cualquier momento sin notificación alguna.

Exoneraciones de Responsabilidad

- **Traducción Certificada:** TRADU-C traducciones no valida la autenticidad del documento fuente presentado para traducción certificada.
- **Interpretación Remota:** TRADU-C traducciones no se responsabiliza por el debido funcionamiento o fallas de la plataforma de interpretación remota.
- **Autenticación Notarial:** TRADU-C traducciones no se hace responsable de cualquier error en la traducción una vez hecha la revisión y aprobación por parte del Cliente. Si hay errores, el Cliente asumirá el costo de una nueva autenticación completa y tarifas notariales.
- **Apostilla:** TRADU-C traducciones no se hace responsable de errores en la solicitud de apostilla debido a datos incorrectos proporcionados por el Cliente. Si hay errores, el Cliente asumirá el costo de una nueva solicitud de apostilla y tarifas notariales y de Cancillería.